

منابر العمال

التونسي الجزائري المغربي

Mensuel de la CGT pour les travailleurs Tunisiens, Algériens, Marocains

SEPTEMBRE 1978

N° 88 - 1 F

حوادث شغل



تراتب

سلم الأجور

تقاعد

بطالة

تعب، صحة

ان مناقشة هذه الأمور مفيدة.

ولكن من الذي سيقدر؟

انخرط بالس.ج.ت. .
وسنقرر

جميعا!

مساواة

حرية التعبير

تكوين مهني

جيسكار - بار، تقشف

مؤتمر المرأة
والنخبه والاشتراكية!

CGT

40th CONGRÈS
GRENOBLE 20 NOVEMBRE 2 DECEMBRE 1978

Chronique juridique

QUELQUES RAPPELS A L'OCCASION DE LA RENTRÉE

DROITS DES JEUNES

• SCOLARITÉ

Les enfants d'immigrés qui vivent en France avec leurs parents doivent être inscrits dans les établissements scolaires dans les mêmes conditions que les enfants français (attention aux dates limites d'inscription).

L'inscription dans une école maternelle est possible actuellement à partir de l'âge de 2 ans. Pièces à présenter :

- Fiche d'état civil ou livret de famille ;
- Certificat médical ;
- Carnet de santé (prouvant que l'enfant a eu les vaccinations obligatoires (1) ;
- Certificat d'inscription du Maire ;

L'inscription à l'école élémentaire a lieu normalement à l'âge de 6 ans (révolus au 31 décembre de l'année en cours, sauf dérogations). Il faut fournir les mêmes pièces administratives que pour l'école maternelle (ci-dessus), sauf le certificat médical.

A l'école, l'enfant a des droits :

- Le droit d'être aidé dans la compréhension des matières enseignées est reconnu d'une façon particulière pour les enfants de migrants, il faut le faire inscrire dans les faits (2).
- Le droit au respect de l'élève est affirmé : tout châtiment corporel est interdit et, d'autre part, « le maître s'interdit tout comportement, geste ou parole qui traduirait de

sa part indifférence ou mépris à l'égard de l'élève ou de sa famille » (3).

Attention : L'inscription à l'école (maternelle, élémentaire, secondaire) signifie que l'élève (et ses parents) **s'engage à fréquenter régulièrement les cours**. Des absences très fréquentes risqueraient d'entraîner la suppression des allocations familiales (sauf pour les absences justifiées par certificat médical ou autorisées par le chef d'établissement).

• BOURSES D'ÉTUDES

Depuis l'année scolaire 1973-1974, les élèves de nationalité étrangère ont droit aux bourses versées par l'Etat dans l'enseignement secondaire (collèges - lycées). Ces bourses dépendent des ressources de la famille et aussi des limites d'âge correspondant à la classe dans laquelle se trouve l'enfant. Selon une circulaire ministérielle le redoublement dans les C.E.T. et centres d'apprentissage n'est pas un obstacle au maintien de la bourse (4).

Les demandes de bourses doivent être adressées au chef d'établissement avant le mois d'avril qui précède la rentrée.

Pour l'enseignement supérieur, les jeunes immigrés sont victimes de discriminations : seuls les enfants de travailleurs migrants originaires d'un pays de la C.E.E. (5) résidant en France depuis 2 ans, y ont droit. Cette condition de résidence n'est pas conforme au droit européen qui exige l'égalité complète. Et surtout, les jeunes immigrés des autres nationalités

se heurtent à une grave violation du principe d'égalité de traitement. Dès à présent, il faut exiger l'application de l'accord bilatéral franco-portugais du 9 janvier 1977, selon lequel les enfants portugais bénéficient, comme les Français, des « bourses et des aides afférentes à la scolarité ».

• ALLOCATION DE RENTRÉE SCOLAIRE

Une allocation de rentrée scolaire est versée pour chaque enfant inscrit dans un établissement scolaire en France. La demande doit être adressée à la Caisse d'Allocations Familiales. Conditions :

- Avoir bénéficié pendant l'année d'au moins une prestation familiale ;
- Assumer la charge d'un enfant scolarisé âgé de 6 à 16 ans ;
- Ne pas dépasser un plafond de ressources.

On se souvient que la C.G.T. a écrit au Gouvernement pour réclamer le versement de l'allocation de rentrée scolaire y compris pour les enfants de migrants suivant l'école dans leur pays.

- (1) Se renseigner à la Direction de l'Action Sanitaire et Sociale (Préfecture) ou à la Mairie.
- (2) Circulaire du Ministère de l'Éducation du 6 février 1968, BOEN du 9.2.1978 : « Actions supplémentaires de soutien ».
- (3) Arrêté du 26.1.1978, BOEN du 2.2.1978.
- (4) Circulaire du 26 juillet 1977, BOEN du 1^{er} 9.1977.
- (5) Italie, Belgique, Pays-Bas, Luxembourg, Allemagne Fédérale, Grande-Bretagne, Irlande, Danemark.



Des jeux pour les fêtes



JEU DE BERNARD ET BIANCA

Un nouveau jeu de société passionnant qui vous permettra de revivre les aventures des héros du dernier film de Walt Disney. Beaucoup de suspense et d'émotion. Une piste vertigineuse à faire descendre par l'Albatros, le compagnon de Bernard et Bianca, des pièges de toutes sortes à éviter... et au bout du chemin le repaire de la méchante Médusa qui détient prisonnière la petite Penny.

Un jeu palpitant pour garçons et filles.

Bernard et Bianca : une exclusivité MAKO



MAKO-PÊCHE

Des parties de pêche effrénées avec Mako-Pêche, un jeu de société qui réunit petits et grands autour d'un drôle d'océan rempli de poissons.

Chaque prise compte... mais attention à la chaussure !

Des rires et du suspense assurés !

La gloire pour le plus habile et le plus patient, et en tout cas, de sacrés bons moments pour tous.

Mako-Pêche : en vente chez tous les marchands de jouets.

mako

مؤتمر الجراة والتجديد والإشتراكية

CGT

40^{ème} CONGRÈS
GRENOBLE 26 NOVEMBRE 2 DECEMBRE 1978

مؤتمر الجراة والتجديد
والاقدام

المؤتمر الاربعون للس. ج. ت.

غرونوبل من 26 نوفمبر الى 1
ديسمبر 1978

صادقت الهيئة التنفيذية للس. ج. ت. في
اجتماعها المنعقد يوم 27 جوان. على نص
مشروع الوثيقة التوجيهية للمؤتمر الكنفدرالي
الأربعين. الذي سينعقد من 26 نوفمبر الى 1
ديسمبر 1978 بمدينة غرونوبل. لا حاجة
الى التأكيد على أهمية هذه الوثيقة لأعداد
مؤتمر الس. ج. ت.
تقدم هنا ملخصاً لأهم أقسام هذه الوثيقة

لا بد من فتح نقاش واسع

مقدمة :

اللازمة. والتغلب على العقبات.
والرفع من القدرة النضالية للحركة
واقامة وحدة أقوى تتركز على قواعد
أوضح.
ولتحقيق ذلك انطلاقا من اتجاه
واضح. من الضروري تدعيم
الس. ج. ت. حتى تصبح قادرة على
تأدية مهمتها في هذه الظروف.
ان المؤتمر الأربعين للس. ج. ت.
يقترح على جميع العاملات والعمال
اجابة واضحة ومليئة بالثقة.

النقابية وداخل اليسار. على مرتكزات
تسمح لهما بتمرير سياسة التقشف
التي تتلاءم أكثر مع نظامهما. ان تلك
المناورات ليست بعلامة على تدعيم
مواقع الأعراف والمحافظة. بل
بالعكس هي دلالة على تخوفهما.
ان تصميم الشغالين على الدفاع
يجزم عن مطالبهم. وارتدتهم في تغيير
الأوضاع وما يقتضيه من مراعاة
لمضمونه الطبقي. كل ذلك ينمو يوما
بعد يوم. ولا بد من أن يزداد نموا
أكثر قوة حتى يمكن تجميع القوى

العصر. وتلبية المطامح. وعلى ايجاد
حل للمشاكل المتجددة المنجزة عن
تطور المجتمع نفسه.
نستخلص من جملة هذه الحقائق
ميزان القوى الذي تتركز عليه كافة
النضالات وكل أهداف العمال.
ان منظمة الأعراف والحكومة. لكي
يغيرا ميزان القوى لصالحهما. ولكي
يتسكنا من انجاز أهدافهما ومن الابقاء
على نظامهما. يضاعفان من حملات
التضليل والتهجمات ضد الس. ج. ت.
ويحاولان العثور. داخل الحركة

في مجتمع يعاني من أزمة عميقة.
يشكل تصاعد ارادة التغيير. ورفض
العمال تحمل أعباء التقشف والبطالة.
وارتفاع قدرتهم النضالية. الخاصية
الأساسية للفترة التي تمر بها فرنسا.
ان منظمة الأعراف والحكومة
تتعرضان في المجهود الذي تبذلانه
لتكريس سيطرتهم ولتحميل الشغالين
أعباء الازمة. الى مقاومة تلك الحركة
العميقة التي تدفع العامل الى النضال.
وفي نفس الوقت يظهر للعيان بأن
نظامهما عاجز على ترضية متطلبات

1- العمل النقابي في الوضع الحالي

في مواجهة الازمة :

السكن، الصحة، واطار العيش :
ان الاسكان الاجتماعي غير كاف لا من
ناحية العدد ولا من ناحية الكيف. وذلك
ناتج عن انعدام الوسائل المالية. كما أن
الكراءات وباقي المصاريف الأخرى مرتفعة
غاية الارتفاع. وهي وضعية ستفاقم أكثر
فأكثر.

انهم متهمون بالسبب في البطالة في حين
أنهم يساهمون في تطوير اقتصاد البلاد.
وتعمل الأوساط المسؤولة على تأليب الرأي
العام ضدهم. كما أنهم عرضة للطرد التعسفي
من العمل ومن البلاد.

الفوارق الاجتماعية تستفحل والظلم
يتفاقم :

... ان رفض الترفيع من الأجر الأدنى
وربطه بارتفاع المعيشة له عواقب وخيمة على
جماهير صغار المستخدمين ...

في عدد كبير من المؤسسات تتفاقم ظروف
الشغل. وتندعم أسباب الصحة والأمن.
وتتكاثر حوادث الشغل التي يذهب ضحيتها
سنويا آلاف العمال ...

التكوين المهني :

ومن ناحية أخرى يرتفع الوقت اللازم
للانتقال من المسكن الى مقر العمل. هذا الى
جانب النقص في وسائل النقل. وارتفاع أثمان
التذاكر. وعدم ملاءمة النقل العمومي
للأوضاع مما ينجر عنه تعب يضاف الى تعب
العمل ... في هذا الوضع الصعب يقوى الوعي
ويكبر الطموح الى ظروف أفضل ... وفي هذا
الصدد تستطيع الس. ج. ت. أن تساهم في
تقوية وتوضيح النضالات من أجل اطار
العيش اليق مما هو عليه ...

نقص فادح. طابع انتفاعي ضيق
للتكوين الدائم. عراقيل يواجهها العمال
لمتابعة دروس التكوين المهني. تحويل
حصص التربص الى عمل لاستغلال الشبان.
نهب الأموال المرصودة للتكوين وتحويلها
لخدمة دعاية الأعراف وتبذيرها ... كل ذلك
يزيد من حدة أزمة العمل الصناعي
والاداري ...

العمال المهاجرون :

ان العمال المهاجرين وعائلاتهم هم بين
الذين يعانون أوضاعا غير مستقرة. وهم
معرضون دائما للأخطار التي تهدد حياتهم
وشغلهم. انهم في غالب الأحيان يتقاضون
أضعف الأجور ويعيشون في أسوأ الظروف.
وهم اضافة لذلك ضحايا العنصرية والحملات
الرجعية وما تنطوي عليه من اهانات يومية
تؤدي أحيانا الى الجرائم التي لا يعاقب
مقترفوها ...

يتعاطم عدد البطالين اكثر فاكث
(1500000 تقريبا). وهي تمس خاصة النساء
والشبان. وحتى الموظفين والاطارات وكبار
السن ...
ان تفاقم الأوضاع تسببت فيها سياسة
الاحتكارات القائمة على ما تسميه «بالانتشار
الصناعي» مما انجر عنه غلق العديد من
المؤسسات. وتهديد لقطاعات صناعية قومية.
القضاء على الموارد الاقتصادية وعلى مواطني
الشغل. وأحيانا نهائيا على مستوى البلاد.
وعلى مستوى الجهات ... ومقابل ذلك تكونت
مواطني شغل كثيرة غير قانونية. وغير
مصحوبة بالضمانات المتعاهد عليها. أعوان
مساعدون وأشغال مؤقتة ... وغيرها.

تعليم اللغة العربية لأطفال العمال المهاجرين

يبلغ عدد أطفال العمال المهاجرين من شبان وفتيات . الذين بلغوا سن الالتحاق بالمدرسة أكثر من 900 000 . ويوجد من بينهم من التحق بعائلته المقيمة بفرنسا أو ولد هنا .

ان وجودهم في بلد أجنبي يشعرهم بحاجة الانضمام لمجتمع ليس مجتمعهم . غير أنهم في حاجة كذلك الى الاحتفاظ بأصالتهم . الى أن يعيشوا عيشة تتماشى مع وسطهم العائلي ومع أصولهم وثقافتهم .

انه من اللازم على المدرسة الفرنسية . القائمة على مبادئ لانكية . ان تتفتح على هؤلاء الأطفال . أي يجب أن توفر لهم الامكانيات اللازمة حتى يتسنى لكل طفل أن يتلقى تكويننا يراعي كافة أبعاد وجوده .

ولذلك تعتبر الس . ج . ت . أنه من الضروري تعليم اللغات الأم لأطفال العمال المهاجرين المقيمين بفرنسا .

هذا وان ادخال تعليم لغات مختلفة بالمدرسة يمكن أن يثري الافاق الثقافية لك من أطفال المهاجرين والفرنسيين .

غير أنه من الملاحظ . أنه يوجد حاليا عدد قليل جدا من المدارس التي يقع فيها تدريس اللغة العربية والبرتغالية مثلا .

كما يوجد عدد كبير من العائلات التي تعتمد على وسائلها الخاصة لكي تمكن طفلها من تعلم لغته . وذلك بتنظيم الدروس الخاصة خارج المدرسة .

ان الس . ج . ت . تعتبر أنه من واجب وزارة التربية القومية الفرنسية أن تسهر على تنظيم تلك الدروس وتشرف عليها الاشراف الكامل وتسهر على سيرها المجاني .

ذلك ما تنص عليه الاتفاقيات الثنائية مثل التي تربط بين الحكومة الفرنسية والاسبانية . وكذلك الحكومة البرتغالية .

هذا وان جريدتنا تتوجه الى كل الذين واجهوا تلك المشاكل لكي يكاتبونا ويحدثونا عن تجاربهم التي عاشوها بهذا الصدد .

VACANCES SCOLAIRES 1978-1979

	ZONE A	ZONE B	ZONE C
Toussaint	du 27 octobre au 2 novembre	id.	id.
Noël	du 22 décembre au 3 janvier	id.	id.
Février	du 8 février au 14 février	du 15 février au 21 février	du 22 février au 28 février
Printemps	du 7 avril au 18 avril	du 7 avril au 18 avril	du 12 avril au 23 avril
Eté	28 juin		

Pas de classe le lundi 30 avril

ZONE A : Paris, Créteil, Versailles, Antilles-Guyanne.
ZONE B : Besançon, Dijon, Grenoble, Limoges, Montpellier, Nantes, Poitiers, Strasbourg.
ZONE C : Aix-Marseille, Amiens, Bordeaux, Caen, Clermont-Ferrand, Corse, Lille, Lyon, Nancy-Metz, Nice, Orléans-Tours, Reims, Rennes, Rouen, Toulouse.



التقينا بالمعلمة ميشال شيديموا، فقلت لنا:

يتلقنها التلاميذ العرب بصحة رفاقهم الفرنسيين . نتيجة ذلك . ان الحل المثالي . في اعتقادي . هو أن يقع تعليم اللغات الحية لبقية التلاميذ أثناء دروس العربية .

كما أن معلم العربية يتعرض هو الآخر الى بعض الصعوبات . فهو متكوّن لتدريس العربية لأطفال يقيمون بالجزائر . ويصعب عليه أن يتوجه هنا الى أطفال يعيشون في وسط فرنسي . ويتخاطبون بالفرنسية مع أصدقائهم داخل المدرسة .

ومن ناحية أخرى . تعتمد مناهج تعليمنا كثيرا على التحقيقات . وعلى الزيارات خارج المدرسة . ثم على النشاطات التي تقوم بها في الهواء الطلق . وكل التلاميذ العرب يطالبون أستاذهم بتطبيق تلك الأساليب . غير أنه عاجز على تلبية رغباتهم في اطار ساعات تدريس العربية - ثلاث ساعات أسبوعيا .

لي تلميذان . سامية وشريف . يتعلمان اللغة العربية بالمدرسة الابتدائية . بجان فيليبي .

انهما يشعران بفخر . وبسعادة وفرح كبيرين كلما يحين موعد درس اللغة العربية الذي يسمح لهما كذلك بملاقة «مدرسهم العربي» . وهو شاب جزائري يدرس اللغة العربية للأطفال الجزائريين . وكذلك التونسيين والمغاربة .

لا شك أن تلك الدروس - ساعة ونصف . مرتين كل أسبوع - تجعلني أعرض الى بعض المشاكل العملية لتنظيم برامج الدروس الأخرى . فيجب علي أن أنظم ساعات الدروس بطريقة تجعلني اتحاشى تدريس بعض المواد الهامة أثناء غياب التلاميذ العرب . ان المشكلة سهلة نسبيا . غير أنه يوجد بعض الدروس التي لا يمكن أن

كاف من جهته . كما أن أولياء هؤلاء التلاميذ يترددون في الاتصال بالمدرسة .

كما توجد مشكلة أخرى ذات أهمية وهي تتمثل في مواصلة مجهود تعلم اللغة العربية فبعد اجتياز مرحلة التعليم الابتدائي . لا يتمتع تلاميذ المهاجرين العرب بدروس متواصلة في تعلم لغتهم . سواء بالمعهد الثانوي أو بالمعهد الفني .

وأخيرا يجدر بنا أن نشير الى أن وجود مدرس عربي بالمدرسة ساهم مساهمة كبرى في الرفع من قيمة وأهمية الأطفال العرب

سواء لدى رفاقهم أو حتى لدى المعلمين الذين تمكنوا من اكتشاف ثروة الثقافة العربية ومن تحديد أهميتها العالمية .

وكذلك من التعرف على أوضاع المغرب العربي . وهو أمر مهم جدا .

لقد حاولنا بمساعدة رفاقنا المعلمين أن نمث من العلاقات بين البرامج التي ندرسها وبين درس تعليم اللغة العربية وذلك بوسائل

مختلفة كمقارنة اليومية العربية باليومية الفرنسية . قراءة قصائد تتعلق بالهجرة وتفسيرها . ترجمة بعض نصوص البرنامج الفرنسي الى اللغة العربية . الاشارة الى الجغرافيا والثقافة العربيين . الا أن الأطفال العرب لا يحسنون العربية الى حد يساعدهم

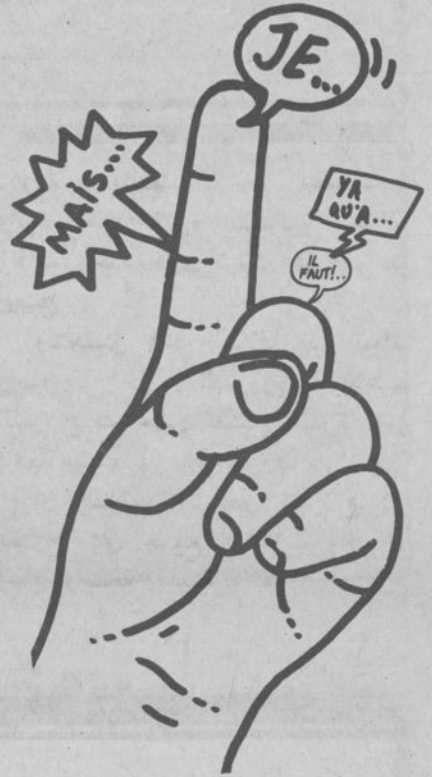
على التمرن اعتمادا على ما يتلقونه في نطاق برنامج القسم الفرنسي العادي .

هناك امكانيات تساعد على تحسين هذه الوضعية . وهي تقتضي أن يساهم معلم اللغة العربية بشكل فعلي في اجتماعات مجلس معلمي المدرسة .

هناك مسألآت تثيران القلق والحيرة . فاتصال مدرس العربية بتلاميذه نادر وغير

ضحايا آخرون لهذه الأزمة :

لقد مست الأزمة فئات اجتماعية أخرى واسعة كالمهندسين والاطارات والفنيين . فهم يتعرضون ككافة العمال الى التسعف والتسلط . فلا يساهمون في اتخاذ القرارات . كما أن مواهبهم ومهاراتهم مجتدة لخدمة الأعراف ... الى غيرها من المشاكل ... وكذلك الشبان ضحايا السياسة التربوية . فهم عرضة دائمة للبطالة . وللأعمال المرهقة .. وللأجور المنحطة . كما أنهم يرفضون الأعمال والعلاقات الانسانية داخل المؤسسات التي تحط من كرامتهم . ان هذه الأوضاع تبعث فيهم اليأس والخوف من المستقبل والتشاؤم وتشوه معنى الحياة بالنسبة للكثير منهم ...



حملات المس بالحريات . وقويت مراقبة المواطنين حتى أصبحت يومية . وكذلك ديست الحقوق والحريات النقابية للعمال في المؤسسات هذا الى جانب الضغط وطرق التخويف ...

أزمة عميقة ودائمة يعانها العالم الرأسمالي :

ان هذه الأوضاع الوخيمة هي ثمرة سياسة تحاول أن تتكيف مع الأزمة العميقة والدائمة دون أن تعالجها معالجة حقيقية . وهي تمس كافة النظام الرأسمالي ... والذي يزيد في الطين بلة هو . السياسة التي تنهجها الاحتكارات العالمية الكبرى الشيء الذي يتسبب في خلق خلل كبير وخطير بالنسبة للتقسيم العالمي للعمل ... وفي فرنسا تعتمد منظمة الأعراف على وصاية الاحتكارات الألمانية المرتبطة بالأمبريالية الأمريكية لتتكيف مع أوضاع الأزمة وتواجه النضالات المتصاعدة للشغاليين ... ولكن اذا كانت هذه الأزمة عالمية غير أنها لها قواعد خاصة بكل بلد على حدة . وهو ما يخلق امكانية أمام الجماهير للتعبير عن ارادتها في أن تتغير الأمور تغيراً جذرياً . وأن يتم ادخال اصلاحات ديمقراطية ومناقضة للرأسمالية . الى نمط آخر للتنمية ...

الس.ج.ت. بأكملها في قلب النضالات المطالبية :

... لتلبية المطالب العاجلة تتقدم الس.ج.ت. دوما بحلول حقيقية للمشاكل الاجتماعية القائمة ... ولكل مطالب الس.ج.ت. مضمون طبقي ومعادي للتشغف . كما أنها قائمة على الاجماع المشترك لكافة العمال والمستخدمين الذين تربطهم مصالح مشتركة . كما أنها تتعرض جميعها لسياسة السلطة الحاكمة والأعراف ... لتلك الأسباب هناك تجانس في برنامج الس.ج.ت. الذي يحتوي على مشاكل عامة وأخرى خاصة ...

من أهم ما تطالب به الس.ج.ت. إعادة النظر في تحديد الأجور . وهو مطلب عاجل ومن الضروري تلبية بسبب ما يعانيه . خاصة ذوو الأجور المنحطة . من فقر وقلة في الامكانيات المادية الضرورية لمواجهة الغلاء وانعكاسات الأزمة المستفحلة ...

وفي ميدان التشغيل تقدمت الس.ج.ت. باقتراحات عديدة ترمي الى التخفيف من أتعاب العمل بالتخفيض في ساعاته . والتخفيض في سن التقاعد . وازافة الأسبوع الخامس للعطلة السنوية ... الخ ... كما

أما المرأة فإن دورها ما انفك يتعاضد في عالم الشغل . وذلك ناتج عن التغيرات العميقة التي طرأت في مستوى الشغل والحياة . ويتطلب هذا الوضع الجديد مراجعة حقيقية لوضع المرأة خاصة اذا عرفنا بأن دورها سيكبر أكثر فأكثر . لا بد اذن من ارساء مساواة حقيقية بين الرجل والمرأة على جميع المستويات . مساواة في الأجرة وفي المعاملة ...

الخ ان الأفكار المعارضة لهذا التطور الطبيعي ليست ناتجة عن رواسب السنوات التاريخية البالية فقط . اذ أن سياسة الأعراف تعمل هي الأخرى على لجم هذا التطور . لذلك فإن النضال من أجل المساواة بين الرجل والمرأة هو جزء من النضال الطبقي . وهو لا ينفصل عن النضال من أجل تغييرات عميقة على المجتمع في مجموعه بالاعتماد على الحقوق المكتسبة ...

ان سياسة التسلط المتعاضمة تشير الى الأزمة العميقة لديمقراطية صارت عائقاً أساسياً دون تحقيق الأهداف . والى أزمة هيمنة أقلية من كبار الملاكين ... فقد تعددت

قدمت في هذا الصدد . اقتراحات ترمي الى تشريك العمال في حياة المؤسسة لحماية قدرتها الانتاجية ولتغيير سياسة تصنيع مضره بالبلاد ... الى جانب ذلك تطالب الس.ج.ت. بأن يتمتع كافة الشغاليين بالضمانات الاجتماعية والقوانين الأساسية . وبالعمود المشتركة ...

هذا وان الظروف الحديثة للاستغلال داخل المؤسسة أو خارجها ولدت مطالب أخرى تتعلق بظروف التشغيل . والصحة والأمن . واطار الحياة ... الى غير ذلك من المطالب . لذلك أصبح مطلب التحسين في ظروف التشغيل وتغيير مضمونه ملحا . وقد تقدمت الس.ج.ت. بعدة مقترحات تتجاوز التخفيض من ساعات العمل والتنقيص في سن التقاعد . أي مقترحات تأخذ بعين الاعتبار الظروف المحددة للعمل ولمضمونه كرتابة العمل . والصحة والأمن ومعيشة الشغاليين . الشيء الذي يتطلب من كافة تنظيمات الس.ج.ت. مضاعفة الجهود والنضال المستمر للاستجابة للتطلعات العميقة للشغاليين (...)

وتلك الأوضاع امتداد في الحياة اليومية . كما قلنا من قبل . كمشاكل التنقل والسكن . وتلوث الجو نتيجة البحث عن المرافق بأي ثمن ... حتى ولو تم ذلك على حساب الشغاليين وكافة الجماهير ...

لذلك ينبغي على مناضلي الس.ج.ت. أن يكونوا في مقدمة النضال . يتخذوا المبادرات المختلفة لقيادتها وتنظيمها ... وعليهم أن يواصلوا العمل من أجل احترام الحريات النقابية التي تهددها سياسة الحكومة والأعراف حتى بالالتجاء الى البوليس ...

ان الس.ج.ت. اذ تعطي للمطالب الجديدة المكانة التي تستحقها . فهي تعبر عن تطلع العمال الى الحريات والى ديمقراطية أوسع . وعن تمسكهم بكرامتهم ...

ان العمال لا يقبلون أن يكونوا لعبة في أيدي الأعراف . ولا يقبلون أن يسيطر عليهم ومستقبل بدون مساهمة من طرفهم . وبدون أن يقع تشريكهم . فهم يريدون أن يعرفوا كل ما يجري داخل المؤسسة . وهم يرفضون الخضوع للسلطة المطلقة للأعراف ... وانهم يريدون مراقبة نشاط المؤسسات وتسييرها . خاصة وقد بدا بالكاشف أن مسيرها الحقيقيين أبدوا عجزهم في تقديم الحلول المتلائمة مع حاجيات الانسان ... تلك هي المحاور الجوهرية السياسية والمطلبية للس.ج.ت. ...

وليس هناك أمام الشغاليين من سبيل الا النضال المطالب والجماهيري لافشال هجمة القمع الاقتصادي والاجتماعي للسلطة . ولغرض تلبية مطالبهم ...

ومسؤولية تنظيمات الس.ج.ت. بهذا الصدد كبيرة . اذ عليها تعبئة الشغاليين وبلورة مطالبهم وتحديد هاتم تحديد وسائل النضال الكفيلة بتلبيتها ... وذلك يتطلب فتح حوار جماهيري واسع مع العمال والمناضلين النقابيين . وانطلاقاً من ذلك النضال المستمر والمتعدد الأشكال يطرح مشكل تظافر الجهود وتنسيق النضالات خاصة وأن الأعراف ينسجون مجهوداتهم وهجماتهم على جميع المستويات ... ان النضال في المؤسسة يشكل قاعدة كل عمل منسق لمواجهة الأعراف والدولة . غير أن الوضع الحالي الذي يتميز بتكتل السياسة الاقتصادية والاجتماعية القائمة على مصلحة رأس المال . يتطلب كذلك خوض نضالات على مستوى القطاعات وعلى مستوى مجموعة قطاعات سواء على الصعيد الجهوي . أو المحلي أو القومي ... (...)

ان الس.ج.ت. ترفض النظرة الضيقة للأمور ولذلك فهي لا ترفض مبدئياً أي شكل من أشكال النضال . فكلها مكملة لبعضها البعض . وكلها تساهم في الضغط على الحكومة والأعراف وفي خلق ظروف نضال أوسع وأشمل وأعمق ...



ان المطالب التي عبرت عنها الس.ج.ت. وبرامج مختلف الاتحادات والنقابات تستجيب للحاجيات الملحة للشغاليين ... وهي تتماشى في نفس الوقت مع مصالح البلاد . لذلك فلا يمكن أن تحيد عنها الس.ج.ت. لاعتبارات تكتيكية أو غيرها ... ويتطلب حلها فتح مفاوضات حقيقية على جميع المستويات . وان الس.ج.ت. تنوي المشاركة فيها بروح واقعية ومسؤولة ولكن بدون تغل أو تراجع عن الجوهر ... كما أنها تساند سياسة تعاقدية حقيقية . وهي تلاحظ من جهة أخرى . ومنذ عدة سنوات . استفحال سياسة التسلط الى جانب البحث عن اتفاقيات وعقود منفصلة بعضها عن بعض . أمضتها منظمات صغيرة وغير ممثلة ...

ان الس.ج.ت. تندد بكل ما من شأنه أن يعطل أو يعيق المفاوضات الحقيقية بدعوى الانتظار للتشاور . او بالتستر وراء مناقشات منعزلة تضفي على سياسة الحكومة ومنظمة الأعراف صبغة نقابية ...

بفضل هذه النظرة للأمور استطاعت الس.ج.ت. ان تفرض وجودها في كل مكان تناقش وتعالج فيه مطالب الشغاليين . وتتخذ المواقف منها باعتبار مضامينها التي يشارك الشغاليون في تحديدها انطلاقاً من نقاباتهم ...

LES TRAVAILLEURS DU MONDE

avec les syndicalistes tunisiens emprisonnés

La F.S.M., en accord avec la C.I.S.A. (Confédération Internationale des Syndicats Arabes), vient de lancer un appel pour faire du 23 août une Journée Internationale de Solidarité en faveur des syndicalistes tunisiens emprisonnés.

Devant les atteintes aux droits et libertés syndicales et démocratiques, et plus généralement aux principes élémentaires des droits de l'homme, l'action et la pression de toutes les forces syndicales du monde est indispensable pour « sauver la vie et imposer la libération immédiate » de nos camarades et « leur réintégration dans leur responsabilité syndicale ».

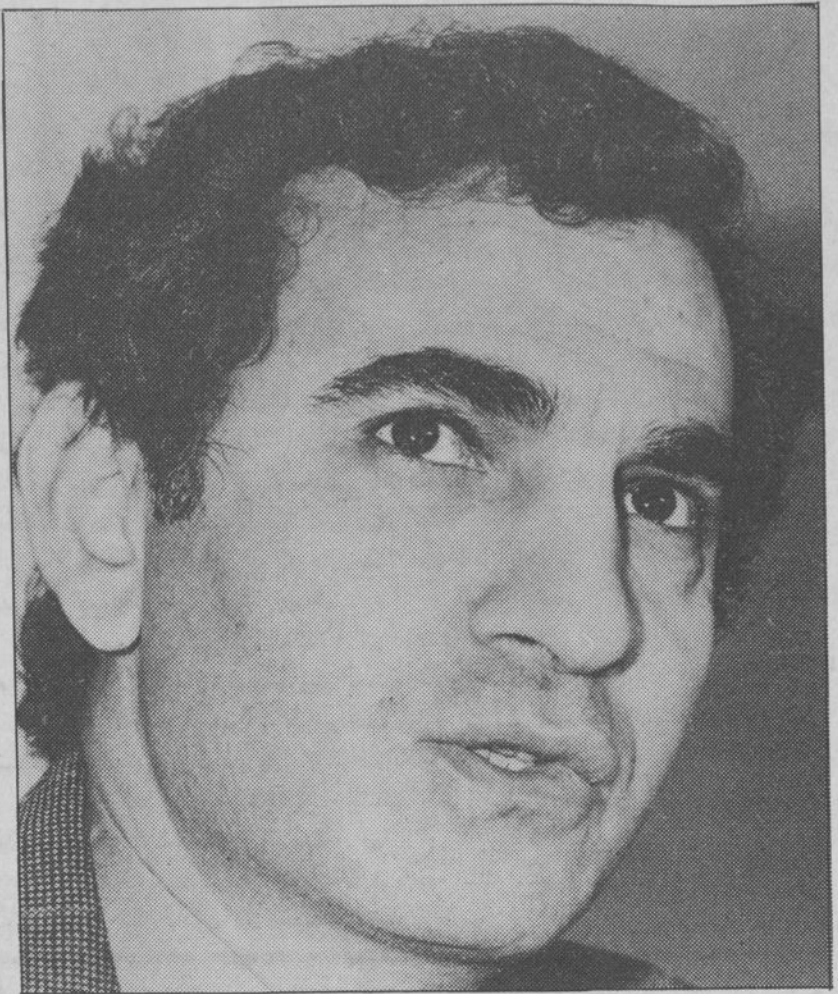
La C.G.T. qui a pris de multi-

ples initiatives, seule ou en commun avec des organisations syndicales nationales et régionales, depuis les événements tragiques du 26 janvier dernier, se félicite d'une telle décision.

La solidarité politique et matérielle, la bataille d'explication parmi les travailleurs de France récemment proposée par la C.G.T. doivent, dans le cadre de cet appel, se poursuivre, s'étendre et s'intensifier.

A cet effet, le Bureau Confédéral demande à ses organisations de prendre - à tous les niveaux - toutes les initiatives possibles, tant auprès des pouvoirs publics que des autorités tunisiennes en France.

Paris, le 21 août 1978.



ال د س ج ت. تستنكر اغتيال ممثل منظمة التحرير الفلسطينية بباريس

ان ال د س ج ت. تندد بكامل الشدة بعملية الاغتيال البشعة التي ذهب ضحيتها عز الدين قلق. ممثل منظمة التحرير الفلسطينية في باريس. وانها تدين كل الذين يلتجئون الى حيل المؤامرات وعمليات الاغتيال ويحاولون خلق مناخ من العنف في بلادنا. وذلك مما كانوا ومهما كانت دواعيهم. وهي تحني بخشوع أمام الضحية. وتؤكد من جديد على تضامنها الكامل مع الشغاليين الفلسطينيين والشعب الفلسطيني في النضال من أجل الاعتراف بحقوقهم الوطنية وتحقيها.



Conférence de presse, le 24 juillet, des avocats délégués par la C.G.T. et la C.F.D.T.

Le saviez-vous ?

M.O.I. INFORMATIONS

213, rue Lafayette
75010 PARIS

C.C.P. :
PARIS 62-84

1 F le numéro
Abonnement
pour 10 numéros :
20 F.

هل تعلم ؟

لولا الاشتراكات النقابية لما استطعنا اليوم أن نوفر الامكانيات المالية اللازمة لاصدار هذه الجريدة. في امكانك أن تساهم في تحسينها. وأن تساعد على توزيعها ونشرها وذلك باشتراكها أو بالاشتراك فيها.

العنوان :

الحساب الجاري :

معلوم الاشتراك لمدة 10 أشهر :

• MESSAGE DE LA C.G.T. AU CONGRÈS DE L'ASSOCIATION DES TRAVAILLEURS ERYTHRÉENS

La C.G.T. vous prie de transmettre ses salutations aux congressistes de l'Association des Travailleurs Erythréens, réunis à Bologne, du 17 au 21 août 1978.

La C.G.T., qui s'est toujours prononcée pour le respect du droit des peuples à l'autodétermination, exprime le souhait que la recherche d'une solution politique, conforme aux intérêts véritables des travailleurs et des peuples de l'Erythrée et de l'Ethiopie, se substitue le plus rapidement possible à l'intervention militaire en Erythrée.

Elle estime que le règlement politique des problèmes posés permettrait le renforcement de la juste lutte des peuples de la région pour la consolidation de leur indépendance nationale face aux menées des forces réactionnaires et impérialistes.

Paris, le 17 août 1978.

Quatre mois après la tenue à Alger du 5^e Congrès de l'Union Générale des Travailleurs Algériens, et alors que la plate-forme d'action adoptée à l'issue de ces assises, fait l'objet sur le terrain d'une vaste campagne d'explication, il nous semble utile de re-préciser dans ces colonnes, la portée de ce Congrès dont les travaux ont eu un profond retentissement auprès des masses laborieuses de notre pays.

par **Mebarek RAMDANI**

membre de la Commission
Exécutive Nationale
de l'U.G.T.A.

Cette campagne a pris fin, par la tenue du 5 au 12 mars des 6 pré-Congrès réunissant tous les délégués congressistes pour discuter tous les rapports écrits des 31 26 -W- et tirer les rapports-synthèse, traduisant fidèlement les préoccupations et aspirations de la base. C'est sur le contenu de ces rapports que la Commission Exécutive Nationale et la Commission Nationale de Préparation des Congrès de Masse, se sont réunies du 15 au 24 mars, et ont élaboré enfin les projets de documents qui ont servi de base aux discussions et débats du 5^e Congrès.

La même démarche a été suivie au sein de l'immigration algérienne, qui a été représentée par 31 délégués, élus par leurs camarades.

L'un des résultats les plus remarquables de ce Congrès a été le débat démocratique d'une part et, l'émergence d'hommes nouveaux dans les structures syndicales d'autre part.

Conformément aux résolutions et recommandations du Congrès, la direction de l'U.G.T.A., lors de sa première réunion du mois de mai dernier, a adopté le règlement intérieur de ses instances, tracé un plan d'actions pour le second semestre de l'année en cours et a arrêté le calendrier des congrès des 11 Fédérations.

A l'heure des mutations économiques et sociales profondes que connaît l'Algérie, à l'heure de la Gestion Socialiste des entreprises, à l'heure de la promulgation de la loi fondamentale du statut du travailleur algérien et à un moment décisif de la vie politique dominée par les prochaines assises du Congrès du Parti, il fallait que l'U.G.T.A., première organisation de masse du pays, soit à même de tenir le rôle qui lui revient dans le monde du travail et dans la vie économique.

A cet égard, on peut affirmer que le 5^e Congrès lui a insufflé un sang nouveau et que la grande centrale algérienne a pris un nouveau départ. Toutes ses instances travailleront, nous en sommes persuadés, à l'application sur le terrain des résolutions et recommandations issues du Congrès, et ce pour répondre aux aspirations des travailleurs et à l'esprit de la Charte Nationale.

Le 21 août 1978.



LA durée des travaux - 5 jours et 3 nuits - la présence des 1 083 Congressistes, les 71 interventions axées notamment sur le rapport moral de la C.E.N. sortante, adopté d'ailleurs à l'unanimité moins deux voix, la diversité des exposés, le contenu des résolutions et recommandations, témoignent aux yeux des participants comme des observateurs du sérieux et de la franchise avec lesquels les délégués ont discuté de l'ensemble des préoccupations des travailleurs et à cet égard on peut dire que ce Congrès a été bien - le Congrès des travailleurs et non des cadres syndicaux - ainsi que l'avait souhaité le responsable exécutif, chargé de l'appareil du Parti, 3 mois avant l'ouverture.

Mais au-delà du contenu des travaux, il faut souligner ici l'ampleur de la phase préparatoire et l'intensité des débats autour des avants-projets de documents, qui durant plusieurs semaines, ont rassemblé des dizaines de mil-

liers de travailleurs, ceci à travers l'ensemble du territoire national, et au cours desquels, tous les problèmes concernant le sort des travailleurs et le rôle de l'action syndicale ont été largement débattus.

Cette phase préparatoire a débuté dès le mois de juin de l'année dernière, puisque à cette date, la Commission Exécutive Nationale avait décidée de réunir le Congrès du 17 au 21 décembre 1977, reportée une première fois au mois de février 1978, en raison notamment de la Conférence Syndicale Arabo-Africaine, qui s'est tenue à Alger du 16 au 21 octobre 1977, la date du Congrès a été à nouveau reculée au mois de mars dernier (25 au 29) pour permettre précisément à l'U.G.T.A. d'élargir et d'approfondir la phase préparatoire.

Le 8 janvier, le responsable exécutif chargé de l'appareil du Parti en installant la Commission Nationale de Préparation, des

Congrès, des Organisations de Masse, a invité les dirigeants de la Centrale Syndicale à tout mettre en oeuvre pour que les travailleurs puissent s'exprimer et désigner par le scrutin à bulletin secret (3 candidats pour 1 élu) les délégués qu'ils auront choisis. L'élection des délégués au Congrès s'est déroulée au cours des assemblées des travailleurs.

C'est au cours de ces assemblées que le débat à la base a permis à chaque travailleur de discuter point par point et dans une liberté totale, les avants-projets de documents, et où il a apporté ses critiques, noté les insuffisances et les faiblesses, où il a fait part également de tous les problèmes qui touchent à son travail, à sa situation personnelle et familiale, tout cela a constitué incontestablement un événement dans la vie syndicale de l'Algérie, dont la presse écrite et la télévision ont rendu compte pendant toute la durée de la campagne.

حديث مع جوهاناس قالان
أمين الس. ج. ت.

لكن ماهي المبادرات التي قمنا بها في المدة الأخيرة ؟ وفد الى تونس . وفد الى سفارة تونس . واخر الى وزارة الشؤون الخارجية الفرنسية . برقيات الى المنظمة الدولية للصحة . والى المركز الدولي للصليب الأحمر . والى المنظمات النقابية العالمية والجهوية ...

بشكل عام . ترتكز نشاطاتنا على ضرورة توسيع عبارة التضامن القومي والدولي . وذلك لتحطيم جدار الصمت الذي أقامته الصحافة . والراديو . والتلفزة والحكومة الفرنسية . ثم لتنبية الشغاليين والجماهير بفرنسا . واطلاعهم على حقيقة الوضع في تونس والمتسببين فيه . وللتنديد بالحاكمات الظالمة . والمطالبة بالافراج عن رفاقنا واعادتهم الى مسؤولياتهم .

اننا سنواصل العمل من أجل تلك الأهداف . ونحن نتلقى كل يوم الكثير من عبارات التنديد والاحتجاج التي ترد علينا من تنظيمات الس. ج. ت. من اتحادات الى اتحادات المحافظات مروراً بالاتحادات المحلية والنقابات والفروع النقابية . والتي يتراكم بها مكتب السلط العمومية التونسية . ثم هناك حركات الاضراب عن العمل مثل التي يقوم بها عملة الموانئ .

غير أننا لا نهمل كذلك الطابع الانساني لتضامننا . ولذلك فنحن نقوم بعدد من المبادرات من أجل المطالبة بالمحافظة على الصحة البدنية لرفاقنا المعتقلين . وبتحسين ظروف الاعتقال . ثم لاعانة عائلاتهم . وبهذا الصدد تقوم الس. ج. ت. وستقوم ببذل كل الجهود (1).

(2) من المعلوم أن المحكمة الجنائية بسوسة تخلت عن القضية باعتبار أنها ليست من مشمولاتها . بل من مشمولات محكمة أمن الدولة . أما الأوساط المؤولة فقد أحالتها على محكمة التعقيب بسوسة . وهو يستوجب مواصلة حملة التضامن الواسعة مع المعتقلين النقابيين وفي هذا الاتجاه صدر قرار الاتحاد الدولي للنقابات . مع الاتحاد الدولي للنقابات العربية بتنظيم يوم تضامن عالمي مع الشغاليين التونسيين والنقابيين المعتقلين يوم 23 أوت 78.

نص تلغراف منظمة الوحدة النقابية الافريقية الى الس. ج. ت. :
«بمناسبة محاكمة الجيب عاشور ورفاقه . نحيطكم علماً بأننا قد أوفدنا الى تونس بعثة هامة يقودها رئيسنا . وذلك قصد التوصل الى الافراج عن النقابيين المعتقلين . هذا . وقد طلبنا من كافة المنظمات المنخرطة باتحادنا أن تشن حملة تضامن بواسطة ارسال البرقيات الى الحكومة التونسية للمطالبة باطلاق سراح كافة النقابيين المعتقلين .»
مع التحيات الأخوية
اكومو . منظمة الوحدة النقابية الافريقية

تلك الطبقة العاملة وبين منظماتهم النقابية وقادتها . وتعلقهم بها . ذلك ما يفسر . ما لاحظته . خلال اقامتي بتونس . من حيوية . ومن شجاعة وتجارب . يتصف بها المناضلون والعمال بالرغم من الوضعية العسيرة والمليئة بالأخطار التي يعيشونها . وقد استطعت كذلك أن أسجل اعجابي الكبير بالدور المناضل الذي تلعبه عائلات الرفاق المعتقلين ولا سيما النساء ... وانني على يقين . من أن الطبقة العاملة التونسية ستخرج من هذه المحنة أشد وأقوى . وذلك مهما كانت نتيجة هذه الأحداث الجارية . ولن تبقى الأوضاع أبداً على ما كانت عليه من قبل .

س : منذ 26 جانفي قامت الس. ج. ت. بمبادرات عدة للتضامن مع الشغاليين التونسيين ومع القادة والنقابيين المعتقلين . فهل بالإمكان أن تحدثنا باختصار عن حملة التضامن تلك . وعما تنوي الس. ج. ت. القيام به لمواصلتها ؟

ج : قد يتطلب هذا السؤال حديثاً مطولاً . الا أنه منذ يوم 26 جانفي . قامت الس. ج. ت. . وحدها . او مع منظمات نقابية قومية أو دولية . بمبادرات كثيرة جدا . وهو نشاط يتدرج ضمن مبادئ التضامن التي لم نحد عنها ابداً وخاصة لأنها تلتقي مع اهم اختياراتنا الطبقية التي تتعلق بها شديد التعلق .

وهو السبب الذي يجعل الس. ج. ت. تدافع بقوة عن قضايا الحقوق والحريات الفردية والجماعية مهما كان البلد الذي ديست فيه .

اد ان البواعث التي تحرك العمال متمثلة في كافة الانظمة الرأسمالية . فعندما تتجاسر ازمة لا تجد امامها الا منفذين . فاما الاستجابة لمصالح الشغاليين والجماهير الكادحة وذلك باختيار الحلول الاقتصادية والاجتماعية اللازمة . واما الخضوع لمطالب الشركات الخاصة الكبرى التابعة للاحتكارات العالمية . المسؤولة عن الازمة .

وقد اختارت السلطة التونسية . والحزب الاشتراكي الدستوري الحل الثاني . غير أن ذلك يقتضي توفير شرطين اثنين . من جهة . اقناع العمال التونسيين بضرورة التقشف لانقاذ الوحدة القومية لبلادهم . ومن جهة أخرى اخضاع المنظمة النقابية العمالية لأوامرها حتى تضفي صبغة نقابية على تلك الخطة الاقتصادية والاجتماعية .

رفض الجمع تلك الخطة التي تتناقض مع مصلحة الجماهير وبالتالي مع مصلحة البلاد ولا تخدم الا مرامي وأهداف رؤوس الأموال الأجنبية . ونحن نعرف بأن الاتحاد العام التونسي للشغل يشكل قوة منظمة هامة . طبقية وديمقراطية تجمع اجراء ذوي آراء واتجاهات متعددة . فهي وحدها القادرة على افضال الأهداف الرأسمالية للسلطة . ولذلك وجب تحطيم تلك القوة وما صاحب ذلك من اعتقالات وتعذيب . ومحاكمات جائزة .

غير أن الماسكين بمقاليده الحكم في تونس تجاهلوا أو أخطأوا في تقييم قدرة التحليل الفردية والجماعية للشغاليين ولطبقة العاملة التونسية . وقدرتهم كذلك على رد مواصلة العمل ورد الفعل الواعي والمسؤول . وتجاهلوا خاصة . في اعتقادي . الارتباط المتين بين

التقينا يوم 18 أوت بجوهاناس قالان الذي عاد من تونس حيث وفدا مشتركا أرسلته كل من (الس. ج. ت.) و (الس. ف. د. ت.) والاتحاد الدولي للنقابات العربية لتقديم تضامن الشغاليين بفرنسا والعمال العرب مع النقابيين المعتقلين ومع عائلاتهم . ولمطالبة السلط التونسية بالافراج عنهم فوراً . وطرحنا عليه بعض الأسئلة :

س : عندما تتحدث الأوساط الحاكمة في تونس عن 26 جانفي كثيرا ما تثير قضية «المؤامرة» التي دبرها قادة الاتحاد . فما هي في رأيكم الأسباب الحقيقية التي أدت الى ما أصبح يسمى «يوم الخميس الأسود» ؟

ج : لو أردنا الحديث عن مؤامرة لقلنا بأن هناك فعلاً مؤامرة . ولكن ضد الاتحاد العام التونسي للشغل وضد قاداته . ولو دققنا النظر في تصرفات السلطة . والحزب الاشتراكي الدستوري . ومنظمة الأعراف . ثم في الحوادث التي ميزت السنة الاجتماعية التونسية في عام 1977 لتوصلنا الى استخلاص تلك الحقيقة البديهية . ما سبب كل ذلك ؟ انه لأمر سهل . وفي مقدور كافة الشغاليين الاجابة عن ذلك السؤال



الحبيب بن عاشور يجيب عن أسئلة المحكمة : « اين مخزن الذخيرة والاسلحة ؟ »

محاكمة النقابيين في سوسة وقفصة

الس. ج. ت. -

تحيتي كافة الشغاليين المستميين
بمناسبة انتهاء شهر رمضان ، والعيد